

BLACK MIRROR

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Charlie Brooker

EPISODE 6.04

"Mazey Day"

Una estrella de Hollywood con problemas hace todo lo posible para escapar de los paparazzi invasivos mientras lidia con las consecuencias de un atropello y fuga.

Escrito por:
Charlie Brooker

Dirección:
Uta Briesewitz

Emisión:
15.06.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

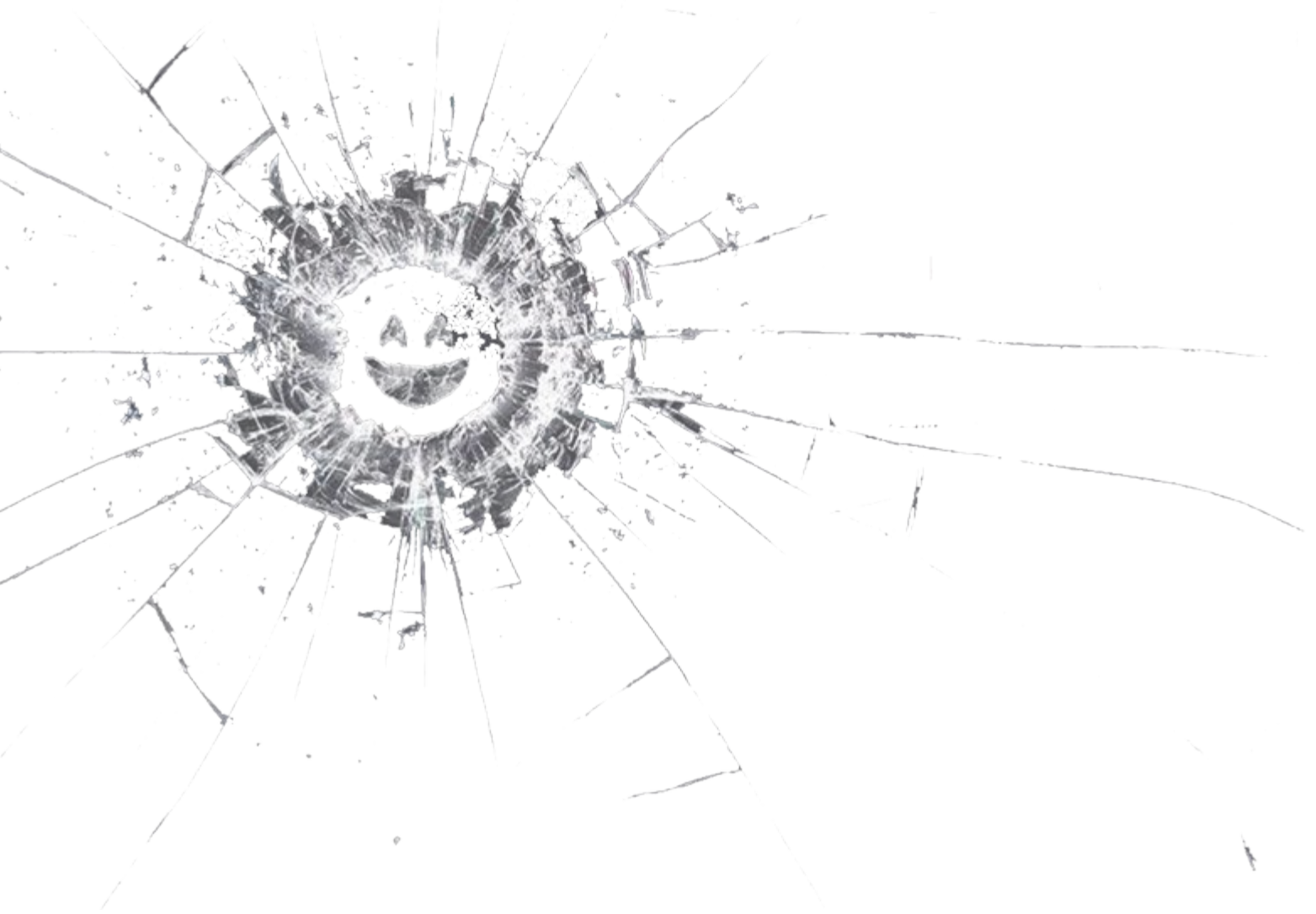
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BLACK MIRROR is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Zazie Beetz
Danny Ramirez
Clara Rugaard
Robbie Tann



1

00:00:27 --> 00:00:30

Y, por supuesto,
la noticia del día en Los Ángeles

2

00:00:30 --> 00:00:34

es que la hija de TomKat ya tiene nombre.

3

00:00:34 --> 00:00:36

Así es. Tom y Katie
publicaron un comunicado

4

00:00:36 --> 00:00:39

para anunciar que su bebé se llamará Suri.

5

00:00:40 --> 00:00:42

Así es, amigos, Suri Cruise.

6

00:00:42 --> 00:00:43

Según el comunicado...

7

00:00:51 --> 00:00:52

Hola, Bo. ¿Qué tal?

8

00:00:52 --> 00:00:55

J. P., llevo dos horas aquí sentada

9

00:00:55 --> 00:00:56

y ni rastro de ellos.

10

00:00:56 --> 00:00:58

¿O sea que siguen ahí?

11

00:00:59 --> 00:01:02

- ¿Seguro que es él?
- ¿Alguna vez te he fallado?

12
00:01:02 --> 00:01:04
Luego te digo.

13
00:01:23 --> 00:01:24
Hola.

14
00:01:24 --> 00:01:25
¿Podemos hablar?

15
00:01:27 --> 00:01:28
¿Eres de una agencia?

16
00:01:28 --> 00:01:29
Puedo pagarte.

17
00:01:30 --> 00:01:32
Por esas fotos.

18
00:01:32 --> 00:01:33
¿Quinientos dólares?

19
00:01:34 --> 00:01:35
Vas a matarme.

20
00:01:37 --> 00:01:38
Por favor.

21
00:01:39 --> 00:01:41
- Mierda.
- Por favor, espera.

22
00:01:41 --> 00:01:42
¡Vas a matarme!

23
00:01:46 --> 00:01:46

Carajo.

24

00:01:49 --> 00:01:51
¡Animal de mierda!

25

00:01:53 --> 00:01:57
El actor Justin Camley
disfruta de un revolcón vespertino

26

00:01:57 --> 00:01:59
en compañía masculina.

27

00:02:00 --> 00:02:05
A ver. Esta, esta y esta.

28

00:02:05 --> 00:02:07
- 250 por foto.
- ¿250?

29

00:02:08 --> 00:02:09
Ni loca. Trescientos.

30

00:02:10 --> 00:02:12
Camley lleva cuatro años sin salir en TV.

31

00:02:12 --> 00:02:13
Salió en VH1.

32

00:02:14 --> 00:02:15
Y me ofreció 500.

33

00:02:16 --> 00:02:17
Está bien.

34

00:02:18 --> 00:02:20
Trescientos por foto.

35

00:02:34 --> 00:02:35

¿Bo?

36

00:02:38 --> 00:02:39

¿Qué...?

37

00:02:39 --> 00:02:41

- Hola. Perdón.

- Hola.

38

00:02:41 --> 00:02:42

Lo siento.

39

00:02:42 --> 00:02:44

Me pagaron y compré esto.

40

00:02:44 --> 00:02:46

¿Puedes creer lo pequeño que es?

41

00:02:46 --> 00:02:48

- ¡Qué maravilla!

- Sí.

42

00:02:48 --> 00:02:49

- Genial, ¿no?

- Sí.

43

00:02:51 --> 00:02:52

Por cierto...

44

00:02:53 --> 00:02:58

Sabes que odio meterme
en la vida de los demás.

45

00:02:58 --> 00:03:02

Pero mis senos nasales son muy delicados.

46

00:03:02 --> 00:03:05

Y cuando fríes ajo y jengibre,

47

00:03:05 --> 00:03:08

todo el apartamento queda un poco... ¿agrio?

48

00:03:09 --> 00:03:11

Sí, claro...

49

00:03:11 --> 00:03:14

- Abriré la ventana, Nathan.

- Muchas gracias.

50

00:03:14 --> 00:03:15

De nada.

51

00:03:22 --> 00:03:25

Las tropas de EE. UU. e Irak
combaten con los milicianos

52

00:03:25 --> 00:03:27

en una lucha casa por casa

53

00:03:27 --> 00:03:30

para erradicar
los focos de resistencia que quedan.

54

00:03:30 --> 00:03:32

El ejército de EE. UU....

55

00:03:32 --> 00:03:35

Hola. Un latte de vainilla descremado.

56

00:03:35 --> 00:03:36

Enseguida.

57

00:03:36 --> 00:03:39

...para apoyar la operación en curso.

58

00:03:39 --> 00:03:42

Y ahora, una noticia de última hora desde Hollywood.

59

00:03:42 --> 00:03:45

Justin Camley,
exestrella de Sea of Tranquility,

60

00:03:45 --> 00:03:47

apareció muerto en su casa.

61

00:03:47 --> 00:03:51

Según informa TMZ,
parece que se suicidó por ahorcamiento.

62

00:03:51 --> 00:03:53

Días antes, estalló un escándalo

63

00:03:53 --> 00:03:57

cuando se supo que Justin
engañaba a su novia con otro hombre.

64

00:04:00 --> 00:04:03

Toda esto de Justin
es una puta tragedia, Bo,

65

00:04:03 --> 00:04:05

pero no es tu culpa.

66

00:04:05 --> 00:04:07

Solo hacías tu trabajo, punto.

67

00:04:08 --> 00:04:08
Sí, lo sé.

68

00:04:09 --> 00:04:12
- Pues a mí me da igual.
- Whitty, por Dios.

69

00:04:12 --> 00:04:14
¿Acaso lo obligaron a ser actor?

70

00:04:14 --> 00:04:16
Cierra la puta boca.

71

00:04:16 --> 00:04:20
Quería fama, dinero y todo eso,
y luego llora porque se siente "expuesto".

72

00:04:20 --> 00:04:21
Qué idiotez.

73

00:04:21 --> 00:04:24
Si te molestan las reglas,
no entres al juego.

74

00:04:24 --> 00:04:25
Duke tiene razón.

75

00:04:25 --> 00:04:27
La mitad de estos idiotas se matarían

76

00:04:27 --> 00:04:29
si no les tomáramos fotos.

77

00:04:29 --> 00:04:32
El de la limusina
viene para acá con Sydney Alberti.

78

00:04:32 --> 00:04:33
La Zorra Alberti.

79

00:04:33 --> 00:04:35
La mismísima.

80

00:04:42 --> 00:04:44
¿Adónde vas? ¡Espera! ¡Sydney!

81

00:04:44 --> 00:04:45
¡Por favor, Sydney!

82

00:04:45 --> 00:04:47
¡Sydney!

83

00:04:47 --> 00:04:49
- Sydney, por aquí.
- ¡Vamos!

84

00:04:49 --> 00:04:51
- ¡Mira hacia acá!
- ¡Te ves hermosa!

85

00:04:51 --> 00:04:52
¡Sydney, aquí!

86

00:04:52 --> 00:04:54
- ¡Sydney!
- Luces genial, lindo vestido.

87

00:04:54 --> 00:04:56
- El blanco te favorece.
- ¿Qué te pusiste?

88

00:04:57 --> 00:04:58

¡Sydney! ¡Por aquí, zorra!

89

00:05:01 --> 00:05:03
Me encanta tu video sexual.

90

00:05:03 --> 00:05:04
¡Puta de mierda!

91

00:05:04 --> 00:05:07
¡Pedazo de infeliz!
¡Dímelo a la puta cara!

92

00:05:07 --> 00:05:09
- ¡Dilo!
- Me tocaste, eso es agresión.

93

00:05:09 --> 00:05:11
¡Tengo testigos!

94

00:05:11 --> 00:05:14
Vuelve a tocarme y sabrás de mi abogado.

95

00:05:52 --> 00:05:56
REPÚBLICA CHECA

96

00:05:59 --> 00:06:01
¿Señorita Cattermole? ¿Se encuentra bien?

97

00:06:04 --> 00:06:05
Mejor que nunca.

98

00:06:07 --> 00:06:08
¡Corten!

99

00:06:09 --> 00:06:12
Bien, chicos, eso es todo por hoy.

100

00:06:12 --> 00:06:14

Revisen las escenas que harán mañana.

101

00:06:14 --> 00:06:18

Y recuerden repasar el plan de rodaje.
Buen trabajo.

102

00:06:22 --> 00:06:23

- Dame eso.

- Gracias.

103

00:06:25 --> 00:06:27

Stephan te dejó un regalito
en el bolsillo.

104

00:06:32 --> 00:06:36

"Me educué en Wycombe Abbey".

105

00:06:41 --> 00:06:42

Wyc.

106

00:06:43 --> 00:06:44

Wycombe.

107

00:06:45 --> 00:06:46

Wycombe.

108

00:06:47 --> 00:06:48

Abbey.

109

00:06:48 --> 00:06:49

Abbey.

110

00:06:51 --> 00:06:53

"Me educué en Wycombe Abbey".

111
00:07:01 --> 00:07:03
Me educué..

112
00:07:04 --> 00:07:06
Wycombe. Wycombe Abbey.

113
00:09:48 --> 00:09:51
POLICÍA

114
00:10:10 --> 00:10:12
Cerraron el camino. Me desviaré.

115
00:10:14 --> 00:10:15
¿Qué le dijeron?

116
00:10:15 --> 00:10:18
Hallaron a un hombre en la carretera.

117
00:10:20 --> 00:10:21
¿Un hombre?

118
00:10:22 --> 00:10:23
El conductor huyó.

119
00:10:52 --> 00:10:54
Mazey, te esperan para maquillarte.

120
00:11:06 --> 00:11:09
Han pasado dos semanas
desde que Mazey Day,

121
00:11:09 --> 00:11:11
estrella de la saga EverWish,

122

00:11:11 --> 00:11:15
abandonó de golpe
el set donde filmaban la tercera entrega.

123
00:11:15 --> 00:11:16
Nadie la ha visto...

124
00:11:18 --> 00:11:20
- Te oí entrar.
- Sí.

125
00:11:21 --> 00:11:23
Esto es muy difícil para mí.

126
00:11:24 --> 00:11:26
Me cuesta confrontar,

127
00:11:26 --> 00:11:29
así que mi terapeuta
me sugirió que usara fichas de apoyo.

128
00:11:31 --> 00:11:32
Y...

129
00:11:37 --> 00:11:41
"Como sabes,
estás atrasada con tu parte del alquiler.

130
00:11:42 --> 00:11:44
Y he notado que mi comida desaparece

131
00:11:44 --> 00:11:47
del estante que me corresponde
en el refrigerador.

132
00:11:50 --> 00:11:52
- Aunque te aprecio...".

- Nathan.

133

00:11:52 --> 00:11:53

Por favor.

134

00:11:53 --> 00:11:57

"...me parece inapropiado
que sea yo quien financie..."

135

00:11:57 --> 00:11:58

Nathan.

136

00:11:59 --> 00:12:01

Conseguiré el dinero.

137

00:12:04 --> 00:12:05

GRACIAS.

138

00:12:09 --> 00:12:09

Gracias.

139

00:12:21 --> 00:12:25

Aquí está lo de Erika y Brad.
Que tengan un buen día.

140

00:12:27 --> 00:12:28

¿Qué onda, Bo?

141

00:12:30 --> 00:12:32

¿No lo sabías? Aquí no admiten perros.

142

00:12:32 --> 00:12:33

Miau.

143

00:12:35 --> 00:12:36

¿Tienes un minuto?

144

00:12:38 --> 00:12:39
Como te dije, Hec, me retiré.

145

00:12:40 --> 00:12:42
Y no pretendo hacerte regresar.

146

00:12:43 --> 00:12:44
Porque te asusta la competencia.

147

00:12:47 --> 00:12:50
Quizá respeto tu decisión.
¿No pensaste en eso?

148

00:12:51 --> 00:12:53
Entonces, ¿qué haces aquí?

149

00:12:54 --> 00:12:57
Pensé que quizá podrías ayudarme con algo.

150

00:12:59 --> 00:13:00
¿De qué se trata?

151

00:13:00 --> 00:13:01
Mazey Day.

152

00:13:04 --> 00:13:05
La actriz.

153

00:13:05 --> 00:13:08
Sí, Mazey Day. ¿Qué hay con ella?

154

00:13:08 --> 00:13:11
Está filmando en Checoslo... algo,
uno de esos países.

155

00:13:11 --> 00:13:14

Empezó a beber.

Actuaba raro, faltaba a los rodajes.

156

00:13:15 --> 00:13:18

Alternaba entre la ira y el llanto.

Perdió la puta cabeza.

157

00:13:18 --> 00:13:21

¿Ese es tu diagnóstico
psiquiátrico profesional?

158

00:13:21 --> 00:13:23

La echaron hace dos semanas,

159

00:13:23 --> 00:13:26

regresó a casa y nadie volvió a verla.

160

00:13:26 --> 00:13:27

En ninguna parte.

161

00:13:27 --> 00:13:29

¿Y todos acordaron dejarla en paz?

162

00:13:31 --> 00:13:33

Nick ofrece 30 000 por una foto de ella.

163

00:13:36 --> 00:13:38

- ¿Treinta mil?

- Treinta mil.

164

00:13:39 --> 00:13:42

Cuarenta si parece una adicta en la foto.

165

00:13:42 --> 00:13:44

Hablé con todos mis contactos, pero...

166

00:13:46 --> 00:13:48
Ni rastro. Nada de nada.

167

00:13:50 --> 00:13:54
¿Sigues en contacto con tu informante?

168

00:13:57 --> 00:13:59
Borré su teléfono.

169

00:14:00 --> 00:14:04
Bueno, si lo encuentras anotado por ahí,

170

00:14:05 --> 00:14:05
avisame.

171

00:14:13 --> 00:14:15
- Hola, J. P.
- Hola, extraña.

172

00:14:18 --> 00:14:22
- ¿Sabes algo de Mazey Day?
- Creí que habías dejado todo esto.

173

00:14:23 --> 00:14:26
Bueno, ese dinero me vendría muy bien.

174

00:14:26 --> 00:14:28
Escucha, solo sé lo que todos saben.

175

00:14:28 --> 00:14:32
No está en casa.
Debe estar escondida, pero no sé dónde.

176

00:14:32 --> 00:14:33
Bien, entiendo.

177

00:14:34 --> 00:14:35
Llámame si eso cambia.

178

00:14:40 --> 00:14:41
¿Hola? Entrega de comida.

179

00:14:44 --> 00:14:47
- Traeré mi cartera para pagar.
- Descuide.

180

00:14:48 --> 00:14:51
El señor G dijo
que, mientras sea su huésped,

181

00:14:51 --> 00:14:53
él cubrirá todos sus gastos.

182

00:15:00 --> 00:15:02
CONEXIÓN TELEFÓNICA
MARCANDO...

183

00:15:04 --> 00:15:05
DESALIÑADA EN EL GIMNASIO

184

00:15:05 --> 00:15:08
¿Sigue afiliada? ¿Hace cuánto que no va?

185

00:15:09 --> 00:15:11
No la has visto.

186

00:15:12 --> 00:15:15
Llámame si regresa algún día.

187

00:15:15 --> 00:15:16
Avísame si eso cambia.

188

00:15:16 --> 00:15:19

Llámame si pasa algo. Gracias. Adiós.

189

00:15:21 --> 00:15:23

¿Dónde mierda estás?

190

00:15:26 --> 00:15:28

CINCO MINUTOS CON MAZEY

191

00:15:31 --> 00:15:34

¿UN PLACER?

LOS FIDEOS CASEROS DE MASTER TAI'S

192

00:15:34 --> 00:15:36

MASTER TAI'S
COMIDA COREANA

193

00:15:39 --> 00:15:40

Mazey Day los adora, ¿no?

194

00:15:43 --> 00:15:45

¿Pide a domicilio cada semana?

195

00:15:46 --> 00:15:49

- Por favor.
- Aún lo hace.

196

00:15:49 --> 00:15:50

La vi ayer.

197

00:15:51 --> 00:15:52

¿En serio?

198

00:15:53 --> 00:15:56

Se queda en la casa

de un productor o algo así.

199

00:17:25 --> 00:17:26

¿Señorita Day?

200

00:18:04 --> 00:18:06

El primer paso es admitir

201

00:18:07 --> 00:18:08

que no tienes el control.

202

00:18:10 --> 00:18:11

Esto se apoderó de ti.

203

00:18:13 --> 00:18:14

Y debes afrontarlo

204

00:18:15 --> 00:18:16

con humildad.

205

00:18:21 --> 00:18:23

Preparé un lugar para llevarte.

206

00:18:23 --> 00:18:25

Fuera de la ciudad. Serán solo unos días.

207

00:18:26 --> 00:18:27

Necesitas aislarte.

208

00:18:29 --> 00:18:30

Alejarte de todos

209

00:18:31 --> 00:18:32

y de todo.

210

00:18:34 --> 00:18:36
Doctor Babich.

211
00:18:37 --> 00:18:39
¿Puede curarme?

212
00:18:41 --> 00:18:43
Te ayudaré a sobrevivir a esta noche.

213
00:18:44 --> 00:18:46
Y la noche siguiente.

214
00:18:48 --> 00:18:49
Luego veremos.

215
00:18:52 --> 00:18:53
Bueno.

216
00:18:59 --> 00:19:00
Mierda.

217
00:19:07 --> 00:19:08
Sí, carajo.

218
00:19:12 --> 00:19:14
Más te vale que seas tú, Mazey.

219
00:19:50 --> 00:19:51
¿Adónde mierda vamos?

220
00:19:51 --> 00:19:54
RUMBO: NORESTE
HORA: 11:37 A. M.

221
00:20:14 --> 00:20:15
CAFETERÍA 24 HORAS

222
00:20:16 --> 00:20:17
Carajo.

223
00:20:42 --> 00:20:43
Mierda.

224
00:20:45 --> 00:20:46
Carajo.

225
00:21:04 --> 00:21:04
Mierda.

226
00:21:08 --> 00:21:10
¡Oye! ¿Qué carajo?

227
00:21:12 --> 00:21:13
¡Maldita sea!

228
00:21:19 --> 00:21:20
¡Mierda!

229
00:21:39 --> 00:21:40
Gracias, chicos.

230
00:21:40 --> 00:21:43
- Muchas gracias.
- Gracias.

231
00:21:43 --> 00:21:44
De nada, nos vemos.

232
00:21:48 --> 00:21:49
¿Un mal día?

233

00:21:53 --> 00:21:54
El peor de todos.

234

00:21:55 --> 00:21:56
Te vendría bien un café.

235

00:22:01 --> 00:22:02
¿O una cerveza?

236

00:22:03 --> 00:22:04
Acepto el café.

237

00:22:06 --> 00:22:07
Sale un café.

238

00:22:09 --> 00:22:12
¿Conoces algún servicio de grúa por aquí?

239

00:22:12 --> 00:22:14
- ¿Problemas mecánicos?
- Sí.

240

00:22:14 --> 00:22:17
Mitch tiene un taller en el pueblo,
pero vino esta mañana.

241

00:22:18 --> 00:22:19
Se tomó el día.

242

00:22:19 --> 00:22:21
¿Vendría si lo llamo?

243

00:22:21 --> 00:22:22
No, quise decir...

244

00:22:23 --> 00:22:24

que se tomó el día.

245

00:22:25 --> 00:22:26

Válgame Dios.

246

00:22:27 --> 00:22:32

¿Hay algún motel cerca?

247

00:22:32 --> 00:22:35

Lo único cerca es el retiro Cedarwood.

248

00:22:35 --> 00:22:37

Es como un centro de rehabilitación.

249

00:22:38 --> 00:22:39

¿Rehabilitación?

250

00:22:39 --> 00:22:41

Sí, pero para hippies ricos, ¿sabes?

251

00:22:43 --> 00:22:45

Demasiado new age para mi gusto.

252

00:22:45 --> 00:22:47

¿Podría pasar ahí la noche?

253

00:22:47 --> 00:22:48

Sí, en tus sueños.

254

00:22:48 --> 00:22:52

Kyle, mi tío, trabaja ahí como masajista.

255

00:22:52 --> 00:22:55

Dice que alguien
reservó todo el complejo por el finde.

256

00:22:55 --> 00:22:57
¿Todo el lugar?

257

00:22:57 --> 00:23:00
Enviaron al personal a casa,
así que está vacío.

258

00:23:00 --> 00:23:01
Ultraprivado.

259

00:23:01 --> 00:23:03
Todo para una sola persona,
todo el tiempo.

260

00:23:04 --> 00:23:06
¿Tienes idea de quién podría ser?

261

00:23:07 --> 00:23:10
Algún millonario
que quiere rehabilitarse en secreto.

262

00:23:16 --> 00:23:18
MAPAS URBANOS

263

00:23:25 --> 00:23:27
RETIRO CEDARWOOD

264

00:23:34 --> 00:23:37
Oye, tenías razón.
Mis felicitaciones al chef.

265

00:23:38 --> 00:23:41
- Le gustó el pastel de nuez, Jesse.
- Me alegra.

266

00:23:50 --> 00:23:50

Espera.

267

00:23:51 --> 00:23:52

No te bajes.

268

00:23:52 --> 00:23:54

- Vámonos.

- Acabo de llegar.

269

00:23:54 --> 00:23:56

Estoy agotado.

¿No hay tiempo para un refresco?

270

00:23:56 --> 00:23:58

Si hay refresco, no hay Mazey.

271

00:24:00 --> 00:24:03

Sí, eso pensé. Gracias.

272

00:24:03 --> 00:24:06

- ¿Sabes adónde vamos?

- Cállate y confía en mí.

273

00:24:36 --> 00:24:39

RETIRO CEDARWOOD A 2.5 KILÓMETROS

274

00:24:49 --> 00:24:54

RETIRO CEDARWOOD

275

00:25:13 --> 00:25:14

- Valía la pena probar.

- ¿Sí?

276

00:25:15 --> 00:25:18

- ¿Y si hubieran abierto?

- Ese muro es infranqueable.

277

00:25:18 --> 00:25:20

¿Qué es esto, Jurassic Park?

278

00:25:21 --> 00:25:22

¿Tendrán un T. Rex?

279

00:25:22 --> 00:25:25

No, solo se protegen
de gente como nosotros.

280

00:25:27 --> 00:25:29

¿Estás segura de que está ahí?

281

00:25:30 --> 00:25:31

Un 85 % segura.

282

00:25:31 --> 00:25:32

¿Un 85 %?

283

00:25:33 --> 00:25:34

Tal vez 80.

284

00:25:34 --> 00:25:37

- ¿Ochenta? Y bajará a...
- Espera, ¿oíste esto?

285

00:25:38 --> 00:25:39

Esconde la moto.

286

00:25:41 --> 00:25:42

Mierda.

287

00:25:43 --> 00:25:44

¿Es el auto de Whitty?

288

00:25:46 --> 00:25:47
- ¿Le dijiste?
- No. ¿Tú?

289
00:25:47 --> 00:25:48
¡No!

290
00:25:57 --> 00:25:59
Hola, señoritas.

291
00:25:59 --> 00:26:01
¿Dónde lo pusiste? ¿Bajo mi asiento?

292
00:26:01 --> 00:26:02
¿Qué cosa?

293
00:26:02 --> 00:26:03
Tu puto rastreador, eso.

294
00:26:04 --> 00:26:06
Es un informante no remunerado.

295
00:26:06 --> 00:26:07
Bajo el tanque.

296
00:26:16 --> 00:26:17
¡Malditos imbéciles!

297
00:26:17 --> 00:26:19
Como si tú no hicieras lo mismo.

298
00:26:19 --> 00:26:23
- Esto es periodismo legítimo.
- Perdón, señor Pulitzer.

299
00:26:23 --> 00:26:25

- Qué tierno.
- Eso es robar información.

300
00:26:25 --> 00:26:26
Sí, cómo no.

301
00:26:27 --> 00:26:29
¿Qué mierda hacen aquí?
Es por Mazey Day, ¿no?

302
00:26:30 --> 00:26:33
- Yo la encontré.
- Sí, he oído de este lugar.

303
00:26:33 --> 00:26:37
"Experiencias holísticas" para ricos.
Una mierda loquísima.

304
00:26:37 --> 00:26:38
Suena a rehabilitación.

305
00:26:39 --> 00:26:41
A ver cómo entramos.

306
00:26:41 --> 00:26:42
Cabrón.

307
00:26:49 --> 00:26:51
Cuánta privacidad, carajo.

308
00:26:52 --> 00:26:55
Significa que vale la pena
ver lo que sea que hagan adentro.

309
00:27:14 --> 00:27:17
- Literalmente, están arrastrándose.
- Cállate.

310
00:27:25 --> 00:27:26
La dama primero.

311
00:27:36 --> 00:27:37
- Terry.
- Hola, Clay.

312
00:27:38 --> 00:27:40
- Quiero el pollo.
- Enseguida.

313
00:27:57 --> 00:27:59
YOGA DIARIO

314
00:28:05 --> 00:28:06
¿Qué diablos es ese sonido?

315
00:28:07 --> 00:28:08
Parece un taladro eléctrico.

316
00:28:15 --> 00:28:16
Van a abrir.

317
00:28:18 --> 00:28:20
¿Lleva una pistola de remaches?

318
00:28:21 --> 00:28:25
Mierda, es el que me pinchó las llantas.
Mazey Day está ahí.

319
00:28:31 --> 00:28:35
Bien, amigos, ese es Dmitri Babich,
el doctor de las estrellas.

320
00:28:35 --> 00:28:38

Sí, el de las adicciones.
Debe ser adicta al cristal.

321

00:28:38 --> 00:28:39
O a la coca.

322

00:28:39 --> 00:28:43
¿No es un gurú holístico o algo así?
¿Es médico siquiera?

323

00:28:43 --> 00:28:44
Para Hollywood, casi.

324

00:28:46 --> 00:28:49
Hay que estar desesperada
para acudir a ese tipo.

325

00:29:01 --> 00:29:02
Bien, vamos.

326

00:29:25 --> 00:29:27
¿Es ella?

327

00:29:30 --> 00:29:34
- Creo que sí.
- Mierda, esto vale 30 000.

328

00:29:36 --> 00:29:37
¿Eso es una puta cadena?

329

00:29:38 --> 00:29:41
- ¿Está encadenada?
- Qué pervertida.

330

00:29:41 --> 00:29:42
¿Qué?

331

00:29:46 --> 00:29:47
Son cadenas para la abstinencia.

332

00:29:48 --> 00:29:49
Es un puto delito.

333

00:29:53 --> 00:29:54
- Mierda.
- ¡Cielos!

334

00:29:55 --> 00:29:57
Bo, ¿qué carajo...?

335

00:29:59 --> 00:30:00
¡Mierda!

336

00:30:05 --> 00:30:06
Putra madre.

337

00:30:07 --> 00:30:08
- Mierda.
- ¡Carajo!

338

00:30:10 --> 00:30:10
Dios mío.

339

00:30:13 --> 00:30:14
¡Mierda!

340

00:30:17 --> 00:30:18
Oigan, está ardiendo.

341

00:30:20 --> 00:30:21
Adiós a las fotos sexis.

342

00:30:25 --> 00:30:27
Deben irse.

343
00:30:29 --> 00:30:31
Oigan, ¿podrían parar un minuto?

344
00:30:33 --> 00:30:35
¡Basta! ¡Está encadenada al piso!

345
00:30:38 --> 00:30:40
Dicen que tengo que estar sola.

346
00:30:40 --> 00:30:42
Que debo superar esto sola.

347
00:30:42 --> 00:30:43
¡Puras estupideces!

348
00:30:44 --> 00:30:46
Tranquila. Te sacaremos de aquí.

349
00:30:47 --> 00:30:48
¿Qué carajo?

350
00:30:54 --> 00:30:56
¡Aléjense de mí!

351
00:30:56 --> 00:30:58
- Ya está.
- Lárguense, carajo.

352
00:30:58 --> 00:31:00
- ¿Mazey?
- Por favor.

353
00:31:00 --> 00:31:02

¡Ustedes no entienden!

354

00:31:03 --> 00:31:04

Mazey, yo...

355

00:31:08 --> 00:31:09

Mazey.

356

00:31:09 --> 00:31:10

¡Váyanse!

357

00:31:10 --> 00:31:12

¡Corran! ¡Huyan!

358

00:31:40 --> 00:31:41

¿Qué mierda le pasa?

359

00:31:46 --> 00:31:47

¡Váyanse ya!

360

00:31:49 --> 00:31:50

- ¡Por favor!

- Bo.

361

00:31:54 --> 00:31:55

¡Dios mío! ¿Qué carajo?

362

00:31:57 --> 00:32:00

Bo... No, tenemos que irnos.

363

00:32:01 --> 00:32:04

- ¡Debemos irnos!

- Dios mío. ¿Qué le pasa?

364

00:32:12 --> 00:32:13

¡La puta madre!

365
00:32:18 --> 00:32:20
- ¡Corre!
- Mierda.

366
00:32:20 --> 00:32:22
- ¡Vámonos!
- Solo un par más.

367
00:32:32 --> 00:32:33
¡Vamos!

368
00:32:47 --> 00:32:48
¡Vamos, rápido!

369
00:32:53 --> 00:32:55
- ¡Oigan! ¡Ayúdenme!
- Mierda.

370
00:32:55 --> 00:32:56
¡Ayuda!

371
00:33:07 --> 00:33:10
- Hector, ¿qué haces?
- Esas fotos valen millones, Bo.

372
00:33:10 --> 00:33:11
Valen...

373
00:33:13 --> 00:33:14
¡millones!

374
00:33:20 --> 00:33:21
- Vámonos.
- ¡Vamos! ¡Corre!

375

00:33:26 --> 00:33:27
¡Mierda!

376
00:34:15 --> 00:34:16
¡Maldición!

377
00:34:16 --> 00:34:17
Rico, ¿no?

378
00:34:18 --> 00:34:19
Otra víctima satisfecha.

379
00:34:19 --> 00:34:20
Qué delicia, Jesse.

380
00:34:20 --> 00:34:22
Me alegra saberlo.

381
00:34:22 --> 00:34:24
Deberías llamarlo "perfección de nuez".

382
00:34:25 --> 00:34:28
El pollo era la perfección.
Estaba perfecto.

383
00:34:29 --> 00:34:31
- Es muy fácil arruinar el pollo.
- Sí.

384
00:34:32 --> 00:34:33
Pocos lo saben.

385
00:34:33 --> 00:34:36
Todos creen que basta
con tirarlo a la freidora. No.

386

00:34:36 --> 00:34:40
No basta con freír el pollo.
Hay que saltarlo, hornearlo...

387

00:34:40 --> 00:34:42
Pero hay que cocinarlo bien...

388

00:34:42 --> 00:34:45
Si queda un poco crudo, ya sabes...

389

00:34:46 --> 00:34:47
te mueres.

390

00:34:49 --> 00:34:50
Vamos, cierra bien.

391

00:34:50 --> 00:34:51
¡Esperen! ¿Qué...?

392

00:34:52 --> 00:34:53
- ¿Qué...?
- Eso es.

393

00:34:53 --> 00:34:54
¿Estás bien?

394

00:34:56 --> 00:34:57
¿Qué están...?

395

00:34:57 --> 00:35:00
Podría entrar aquí. ¡Está afuera!

396

00:35:01 --> 00:35:03
¡Viene para acá!
¡Hay que bloquear la puerta!

397

00:35:04 --> 00:35:05
Señora, ¿qué pasó?

398

00:35:05 --> 00:35:08
- Tranquilícese.
- Oficial, pida ayuda.

399

00:35:08 --> 00:35:10
- Cállese.
- ¡Pida ayuda!

400

00:35:10 --> 00:35:12
- Lo haré, pero antes...
- Por favor.

401

00:35:12 --> 00:35:13
¡Pida ayuda!

402

00:35:13 --> 00:35:17
Tranquila. Respire hondo,
cállese y explíqueme qué pasó.

403

00:35:17 --> 00:35:20
Tal vez así podremos ayudarla.

404

00:35:20 --> 00:35:22
No. ¡Solo pida ayuda, carajo!

405

00:35:22 --> 00:35:24
- Lo haré enseguida.
- Ya está aquí.

406

00:35:24 --> 00:35:26
Pero necesito entender...

407

00:35:26 --> 00:35:27
¡No!

408

00:35:27 --> 00:35:30

- ¡Retroceda! ¡Atrás, señor!
- Oficial...

409

00:35:30 --> 00:35:32

- Quédese ahí.
- No, usted no entien...

410

00:35:32 --> 00:35:33

¡Oficial!

411

00:35:33 --> 00:35:35

¡Está afuera, oficial!

412

00:35:35 --> 00:35:37

¡Tiene que pedir refuerzos...!

413

00:35:46 --> 00:35:47

Jesse, ¿estás bien?

414

00:35:51 --> 00:35:52

¿Jesse?

415

00:36:04 --> 00:36:05

¡No!

416

00:36:54 --> 00:36:56

Hec.

417

00:37:17 --> 00:37:17

Mátame.

418

00:37:33 --> 00:37:34

Por favor.

419
00:37:47 --> 00:37:48
Mátame.

420
00:37:52 --> 00:37:52
Por favor.

421
00:37:57 --> 00:37:58
Dispárame.

BLACK MIRROR



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.